

Link do produktu: <https://www.fraida.pl/tysiac-i-jedna-noc-z-szeherezada-p-3916.html>



Tysiąc i Jedna Noc z Szeherazadą

Cena	99.00 zł
Dostępność	produkt dostępny
Numer katalogowy	9788376490786
Kod EAN	9788376490786
Producent	KOS
Autor	Praca zbiorowa

Opis produktu

Niesamowita książka "Tysiąc i jedna noc z Szeherazadą" przeniesie czytelnika w czarodziejski świat opowiadań Szeherazady...
Po raz pierwszy na polskim rynku pełna wersja BEZ CENZURY!

Piękna Szeherazada stała się na własne życzenie nałożnicą kalifa, godząc się, że po jednej spędzonej z nim nocy poniesie śmierć. Jednak umiała sprawić, że po każdej nocy miłosnej darował jej życie jeszcze na kolejną noc... i tak zrodziły się te najstojniejsze w dziejach arabskie opowieści, które po raz pierwszy ukazują się tu w postaci tak bliskiej prawdy, jak nigdy dotąd.

Do świadomości europejskiej dzieło to dotarło najpierw jako tzw. rękopis francuskiego orientalisty, dyplomaty i kolekcjonera Antoine'a Gallanda (1646-1715). Włączył ON do swej wersji książkowej historii pochodzące z przekazów ustnych, nie brak jednak podejrzeń, że sam je wymyślił. Co więcej, w przekładzie swoim poważnie okaleczył arabski tekst, zwłaszcza przez to, że opuszczał wiele fragmentów erotycznych oraz pomijał lub przekładał na prozę prawie wszystkie nadzwyczaj ważne wstawki poetyckie. Idąc tropem Gallanda kolejni tłumacze i wydawcy tego dzieła w podobny sposób zniekształcali jego treść, przerabiając je nawet na bajki dla dzieci, co jest największym z możliwych zafałszowań.

Przełom nastąpił dopiero 300 lat po zaistnieniu rękopisu Gallanda, kiedy to arabski filolog Muhsin Mahdi odszukał, opracował i wydał w 1983 roku najstarszą, nie cenzurowaną wcześniej wersję Tysiąca i jednej nocy. Na język niemiecki przełożyła ją arabistka Claudia Ott, zaś na podstawie jej tłumaczenia powstało niniejsze wydanie (na podstawie posłowie Roberta Stillera).

Treść książki wzbogaca 16 unikalnych kolorowych wkładek, drukowanych na specjalnym kalkowym papierze.

To znakomite wydanie, w twardej oprawie, opatrzone posłowiem Roberta Stillera, na pewno stanie się nieodzowną pozycją w każdej domowej bibliotece. Przekładu dokonali Marian Leon Kalinowski oraz Robert Reuven Stiller, a całość konsultował Marek M. Dziekan.

liczba stron: **688**
format: **17.0x24.0cm**
oprawa: **twarda**